

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_ Д.А. Таюрский  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа государственной итоговой аттестации**

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

## Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и): доцент, к.н. Боднар С.С. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), ssg80@yandex.ru

### 1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ПК-3	Способен объективно оценивать знания обучающихся на основе тестирования и других методов контроля в соответствии с реальными учебными возможностями детей
ПК-4	Способен владеть формами и методами обучения, в том числе выходящими за рамки учебных занятий: проектная деятельность, лабораторные эксперименты, полевая практика
ПК-5	Способен разрабатывать (осваивать) и применять современные психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде
ПК-7	Способен проводить учебные занятия, опираясь на достижения в области педагогической и психологической наук, возрастной физиологии и школьной гигиены, а также современных информационных технологий и методик обучения
ПК-9	Способен организовывать, осуществлять контроль и оценку учебных достижений, текущих и итоговых результатов освоения основной образовательной программы обучающимися
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

### 2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

### 3. Форма проведения государственного экзамена

Государственный экзамен проводится по билетам в устной форме. На подготовку отводится 80 минут. Экзамен и состоит из трех модулей. Первый модуль включает в себя развернутый ответ (на русском языке) на теоретический вопрос из области теории и методики обучения иностранным языкам. Время выполнения задания - 20 минут. Второй модуль включает в себя чтение и устный анализ (интерпретация) прочитанного художественного текста на иностранном языке с целью раскрытия замысла автора, демонстрация связи и соотношения информативной, экспрессивной функций языка, проявляемых на эстетическом, литературном и вербальном уровнях. Устное монологическое высказывание в форме выражения собственной точки зрения с элементами дискуссии и аргументации на иностранном языке в связи с текстом продолжительностью не менее 5 минут. Время выполнения задания - 40 минут. Третий модуль включает в себя исправление лексико-грамматических ошибок в представленных упражнениях. Время выполнения задания - 20 минут.

### 4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	Блок 1 состоит из ряда вопросов из области теории и методики обучения иностранным языкам и вопросов по практическим аспектам теории и методики обучения иностранным языкам и организации научно-исследовательской и профессиональной деятельности. Вопросы могут варьироваться по утверждению на заседании кафедры. Количество предлагаемых вопросов составляет 38, вопросы посвящены проблемам теории и методики преподавания иностранных языков, рассматриваемые отечественными и зарубежными исследователями. На подготовку экзаменуемым предоставляется 20 минут, далее членами государственной экзаменационной комиссии заслушиваются подготовленные ответы. В ответах, предоставляемыми магистрантами оцениваются усвоение содержания учебного материала, терминологический аппарат, умение анализировать существующие точки зрения на те или иные аспекты обучения иностранным языкам, умение оперировать собственным практическим опытом в преподавательской деятельности в презентации теоретических вопросов, общая языковая культура изложения ответа, умение вести дискуссию по специализированным и профессиональным вопросам.	УК-5, УК-4, УК-1
3.	Интерпретация прочитанного художественного текста на иностранном языке	ОПК-1
4.	Исправление лексико-грамматических ошибок. Ошибки в устных ответах и письменных работах - негативный, но неотъемлемый элемент процесса обучения любому предмету. Для минимизации ошибок необходимо не только исправлять их, но и предвидеть, заранее предупреждать их появление, поэтому прогнозирование и исправление ошибок является важным инструментом оптимизации языкового образования. Исправление конкретной ошибки зависит от аспекта языка и вида речевой деятельности, в котором она была допущена.	ПК-9, ПК-7, ПК-5, ПК-4, ПК-3

**5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене**

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
<p>Знает методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации, отвечающие цели и задачам исследования и с учетом современных тенденций научных исследований в ходе решения профессиональных задач. Умеет комплексно и системно анализировать проблемные ситуации в сфере профессиональной деятельности. для решения профессиональных задач. Владеет широким диапазоном методик анализа и обработки материалов с целью его применения в эмпирических исследованиях, целью которого является поиск решений для разрешения проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач. Знает разнообразные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Знает методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации, отвечающие цели и задачам исследования и с учетом современных тенденций научных исследований для решения учебных задач. Умеет комплексно и системно анализировать проблемные ситуации для решения задач в учебной ситуации. Владеет определенным диапазоном методик анализа и обработки материалов с целью его применения в эмпирических исследованиях, целью которого является поиск решений для разрешения задач в учебной ситуации. Знает основные и отдельные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Знает, перечисляет и характеризует методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации, отвечающие цели и задачам исследования и с учетом современных тенденций научных исследований, но допускает ошибки. Умеет использовать базовые понятия анализа проблемные ситуации для решения базовых задач в учебной ситуации. Владеет базовыми методиками анализа и обработки материалов с целью его применения в эмпирических исследованиях, целью которого является поиск решений для решения базовых задач в учебной ситуации, но допускает ошибки. Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Не знает, не характеризует и не применяет методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации, отвечающие цели и задачам исследования и с учетом современных тенденций научных исследований. Не умеет комплексно и системно анализировать проблемные ситуации в сфере профессиональной деятельности. Не владеет базовыми методиками анализа и обработки материалов с целью его применения в эмпирических исследованиях. Не знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>

## 6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

## 7. Литература

1. Гафурова, Н. В. Педагогическое применение мультимедиа средств: учебное пособие/ Н. В. Гафурова, Е. Ю.

- Чурилова. - Красноярск: СФУ, 2015. - 204 с. - ISBN 978-5-7638-3281-5. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/550069> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Воронина, Л. А. Практикум по технологиям обучения иностранным языкам: учебно-методическое пособие / Воронина Л.А., Баева Г.А. - СПб: СПбГУ, 2017. - 119 с.: ISBN 978-5-288-05759-5. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/999676> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. История и методология языкознания: учебно-методическое пособие / Мищенко О.В., - 2-е изд., стер. - Москва: Флинта, Изд-во Урал. ун-та, 2017. - 64 с. ISBN 978-5-9765-3173-4. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/948457> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Коротков, Э. М. Менеджмент организации: итоговая аттестация студентов, преддипломная практика и дипломное проектирование: учебное пособие/Э.М. Коротков и др. - Москва: ИНФРА-М, 2015. - 336 с. (ВО) (О)ISBN 978-5-16-009167-9. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405639> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
5. Кулинич, М. А. Теория и практика межкультурной коммуникации / Кулинич М. А. - Москва: ФЛИНТА, 2017. - 248 с. - ISBN 978-5-9765-2823-9. - Текст: электронный // ЭБС 'Консультант студента': [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976528239.html> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
6. Москалёва, И. С. Интегративный подход к профессионально-педагогической подготовке учителя иностранного языка: монография / Москалёва И.С. - Москва: Прометей, 2012. - 270 с. ISBN 978-5-7042-2359-7. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557672> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
7. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - ISBN 978-5-16-104204-5. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/542898> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
8. Салимова, Д.А. Двуязычие и перевод: теория и опыт исследования: монография / Д.А. Салимова. А.А. Тимерханов. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2017. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034553> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
9. Сергеева, В. П. Проектно-организаторская функция воспитательной деятельности учителя (теория и методика): монография / В.П. Сергеева. - 2-е изд., испр. - Москва: ИНФРА-М, 2017. - 128 с. - ISBN 978-5-16-104370-7. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/754584> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
10. Чайковский, Р. Р. Художественный перевод как вид межкультурной коммуникации: (основы теории) / Чайковский Р. Р. - Москва: ФЛИНТА, 2015. - 222 с. - ISBN 978-5-9765-2053-0. - Текст: электронный // ЭБС 'Консультант студента': [сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976520530.html> (дата обращения: 04.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

## 8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

- по подготовке к государственному экзамену, в том числе по работе с литературой, с материалом, освоенным в течение обучения по ОПОП ВО:

Подготовка магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика / профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур предполагает профессиональные знания по иностранным языкам на всех уровнях: фонологическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом, семантическом, фразеологическом. Магистрант к концу обучения должен продемонстрировать профессиональную компетентность, позволяющую ему свободно читать на иностранном языке оригинальные специальные тексты по проблемам обучения иностранным языкам в школе и вузе.

На государственном экзамене студент должен продемонстрировать владение подготовленной и неподготовленной монологической речью, а также диалогической речью в различных ситуациях общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, владение научной и специальной терминологией в рамках требований к разработке, организации и проведению практической деятельности по иностранным языкам с учётом социокультурного компонента.

- по выполнению заданий тех типов, которые содержатся в государственном экзамене:

1. При подготовке к ответу на теоретический вопрос по психолого-педагогическим или методическим основам обучения (вопрос 1 части 2 государственного экзамена) обучающимся рекомендуется изучить источники из приведенного списка, что будет способствовать подготовке логичного, аргументированного ответа. Обязательной является демонстрация владения методологическим аппаратом изученных дисциплин, знания фамилий ведущих исследователей (например, Е.И. Пассова, И.А. Зимней, И.С. Рахманова, Г. Пальмера, Ф. де Соссюра и др.) и определения их вклада в развитие методики обучения иностранным языкам. Необходимо продемонстрировать также владение научным стилем устного изложения материала. При ответе студент должен знать терминологический аппарат методики обучения иностранным языкам, психолингвистические, психолого-педагогические и лингвистические основы методики, уметь применять методы анализа, сравнения, обобщения, синтеза информации, представлять собственный опыт педагогической деятельности в области обучения иноязычной культуре.

2. При ответе на второй вопрос билета студент должен продемонстрировать свободное владение различными типами высказываний на иностранном языке на уровне В2+, С1. Ответ оценивается с точки зрения степени сформированности умения производить действия по компрессии текста; полноты изложения основного содержания первичного текста;

уровня развития языковой компетенции (правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания); умения аргументировать свое мнение относительно прочитанного текста. Речь должна отличаться четкой структурой, обилием средств внутритекстовой связи, оптимальным грамматическим (включая использование сложных синтаксических конструкций) и лексическим оформлением речи, демонстрирующим свободное владение обширным словарным запасом, включающим идиоматические выражения, а также интонационно-фонетическим оформлением речи, полностью соответствующим литературной норме. Магистрант должен быть готов реагировать и отвечать на вопросы преподавателя общего и специального характера, владеть различными типами коммуникации на иностранном языке. Оценивается также умение чётко и логично структурировать собственное высказывание, формулировать свою точку зрения по проблеме текста.

3. Ошибки в устных ответах и письменных работах - негативный, но неотъемлемый элемент процесса обучения любому предмету. Особенно это касается овладения иностранным языком, поскольку в этом случае речь идёт не только об усвоении новых знаний, но и о необходимости кодировать эти знания в другой языковой системе. Для минимизации ошибок необходимо не только исправлять их, но и предвидеть, заранее предупреждать их появление, поэтому прогнозирование и исправление ошибок является важным инструментом оптимизации языкового образования, а изучение причин их возникновения и механизмов их предотвращения не теряет своей актуальности. Исправление конкретной ошибки зависит от аспекта языка и вида речевой деятельности, в котором она была допущена.

### **9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;
- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;
- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);
- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;
- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".